



# Тили-дили- крошқа

Сибилл  
фон Олферс







# Тили-дили- крошқа

Сибилл  
фон Олферс











# Тили-дили- қрошқа

Сибилл фон Олферс

перевод Шарлотты фон Зюдов

# Butze Butze Bübchen

Sibylle von Olfers

# Тили-дили- қрошқа

Сибилл фон Олферс

перевод Шарлотты фон Зюдов



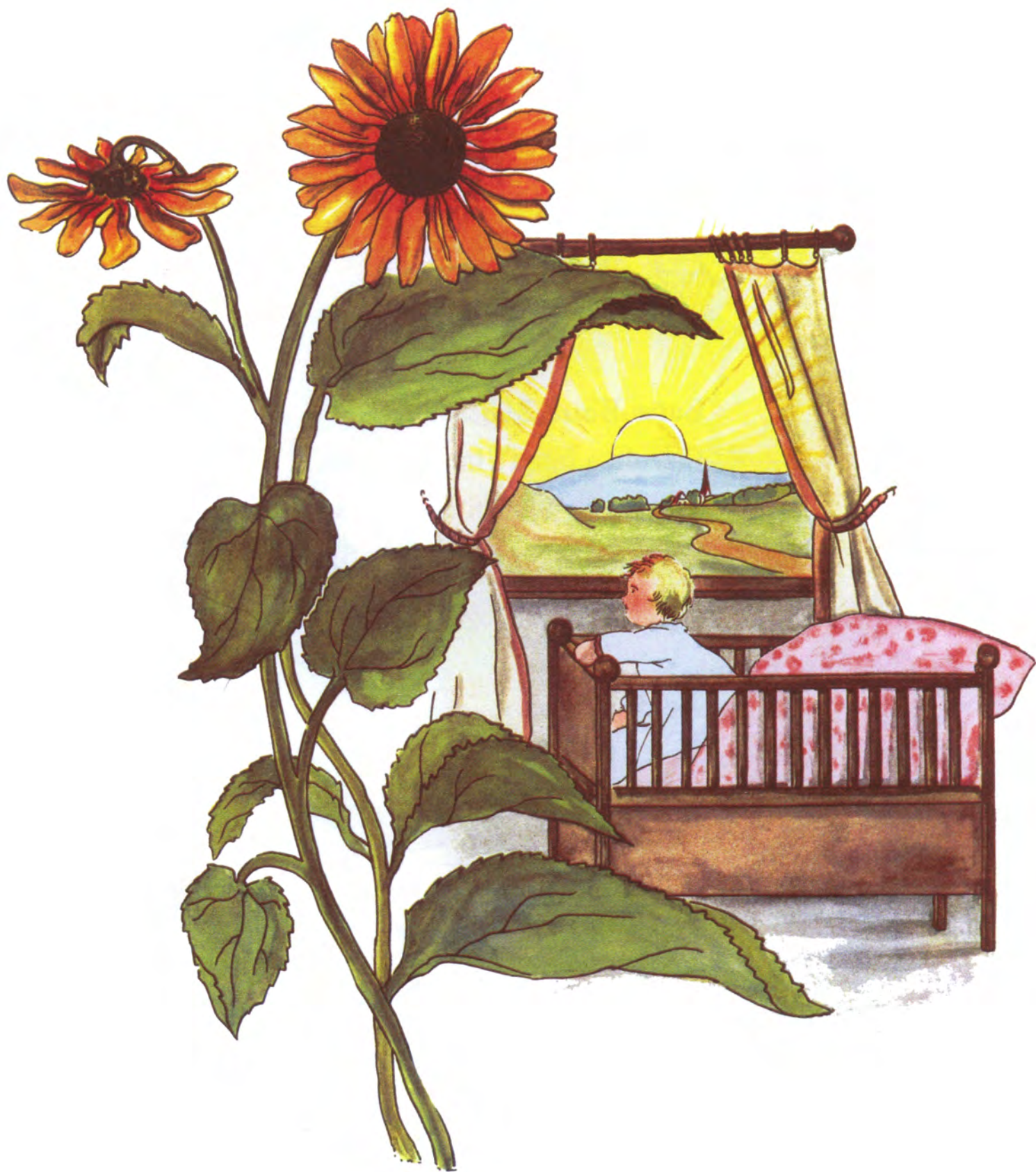
Карьера Пресс · Москва · 2012





Тили-дили-крошқа,  
Солнышқо в оқошқо  
Заглянуло: «Где малыш?  
Ах! В кроватке ты стоишь!»









Тили-дили-крошқа,  
В ситечке рыбёшқа.  
В прудик вылилась вода.  
Как смешно! Вот это да!









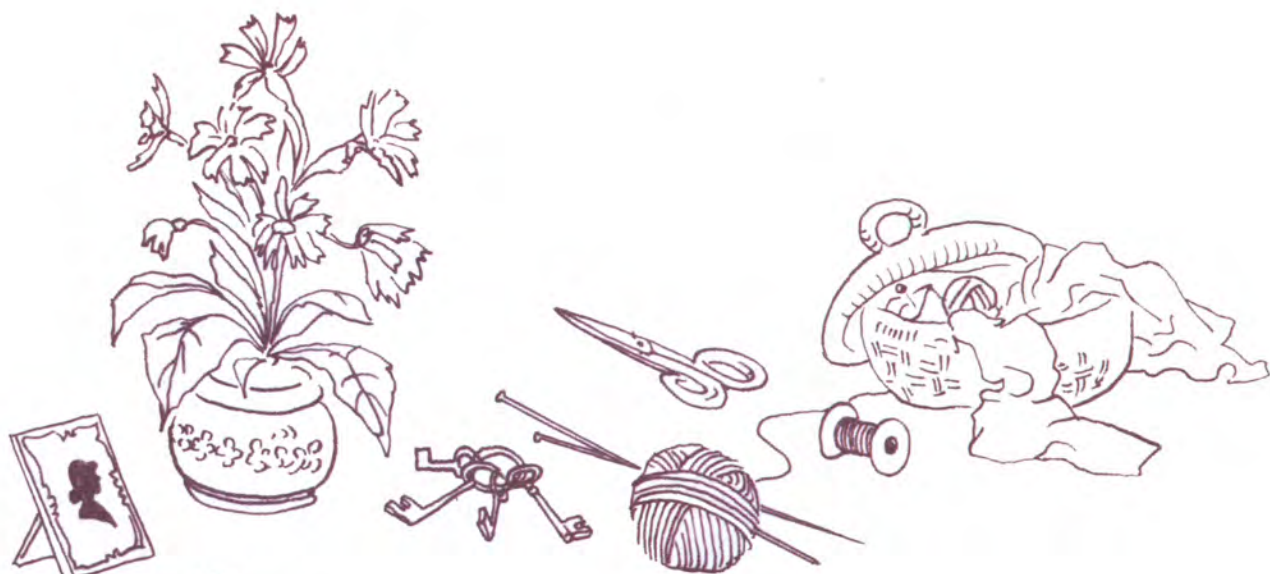
Тили-дили-крошқа,  
Он бобов немножко  
Посадил. Взойдут они  
Ростом с мальчи́ка. Взгляни!











Тили-дили-крошка,  
С маминой одеждкой  
Открывает он комод,  
Всё оттуда достаёт.







Тили-дили-крошка,  
В рюкзачок-лукошко

Златы яблочки сложу,  
Милой маме покажу.



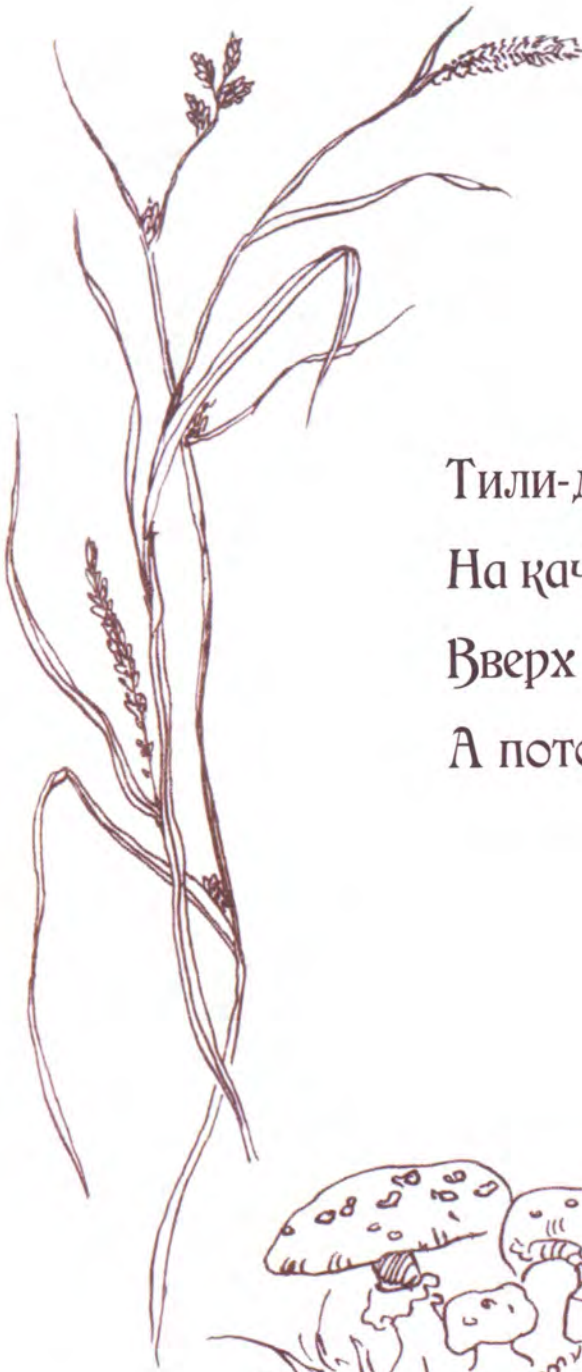


Тили-дили-крошқа  
Выкопал моркошку,

Чтобы кроликам отдать.  
Сколько кроликов? Их пять.



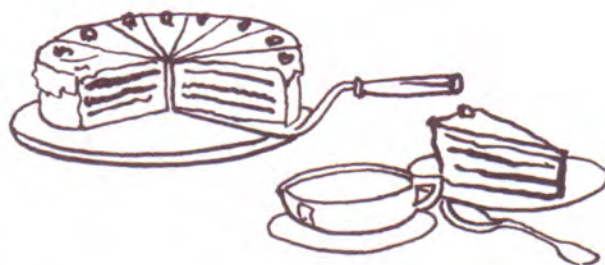
Тили-дили-крошка  
На качелях с Тошкой.  
Вверх и вниз, и так и сяк,  
А потом на землю бряк.









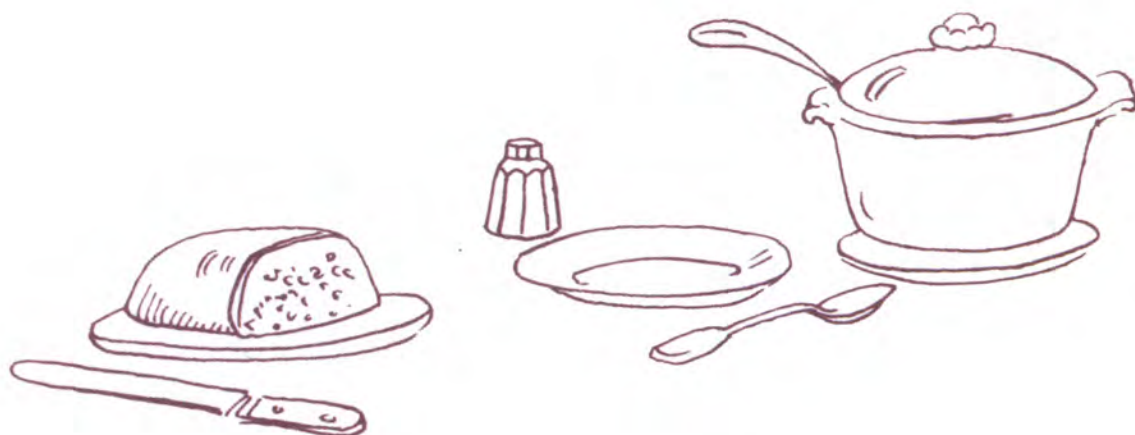


Тили-дили-крошка,  
Сахарок из плошки  
Кто тут тащит? Ай-ай-ай!  
За проделки отвечай.









Тили-дили-крошка,  
Кушай супчик ложкой.  
Не спеши, ещё чуток  
И получишь кренделёк.







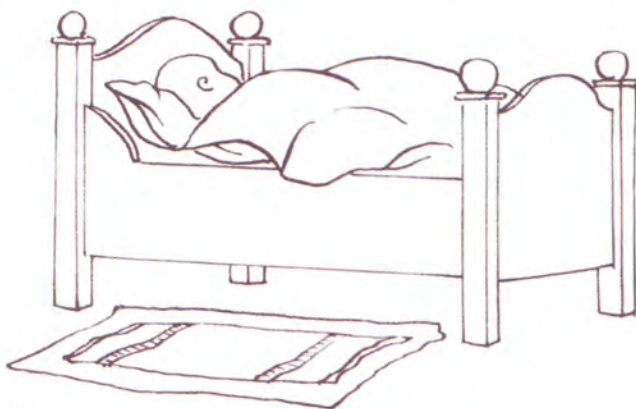


Тили-дили-крошку

Мамина ладошка

Гладит: «Милый мой, усни!

Ангелы тебя храни!»







УДК 821.112.2  
ББК 84(4Г)-4  
О55

Перевод с немецкого Шарлотты фон Зюдов  
Sybille von Olfers  
Butze Butze Bübchen,  
1906

фон Олферс С.  
О 55

Тили-дили-крошка. Сибилл фон Олферс / Пер. с нем. Шарлотты фон Зюдов / М.: Карьера Пресс,  
2012. – 24 с.

ISBN 978-5-904946-18-0

© 2012, Карьера Пресс, перевод и издание на русском языке  
Все права защищены

Подготовка оригинал-макета на русском языке – Ю. Шипков, редактор – Т. Носова  
Подписано в печать 30.05.2012  
Формат 60 x 108/8

Карьера Пресс  
Тел.: 8-985-641-09-11  
Интернет-магазины: [www.careerpress.ru](http://www.careerpress.ru), [www.knizhki-kartinki.ru](http://www.knizhki-kartinki.ru)

Тираж 3000 экз.  
Заказ 3851/12

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных издательством материалов  
в ООО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь. [www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



Мария Регина Ангела Хедвиг Сибилла фон Олферс родилась 8 мая 1881 года в замке Меттетен, который в 1939 году вошел в городскую черту Кенигсберга. Ныне от замка остался один фундамент, и находится он на территории поселка Александра Космодемьянского в Калининграде.



*Замок Меттетен (Metgethen Schloss)*



Сибилл была третьим ребенком в семье ученого, писателя и советника по здравоохранению Эрнста фон Олферса. Всего детей было пятеро. Учились дома у гувернантов и частных учителей.



*Внутреннее убранство дома в Метгетене*

Сначала Сибилл не делала особых успехов, поскольку учение перемежалось у неё с необычными играми и фантазиями. Но постепенно она не только всё наверстала, но и развила художественные и писательские таланты, которые поставили её в ряд самых выдающихся немецких литераторов.

Любопытно, что Сибилл фон Олферс приходится дальней родственницей Владимиру Набокову.














[WWW.CAREERPRESS.RU](http://WWW.CAREERPRESS.RU)  
[WWW.KNIZHKI-KARTINKI.RU](http://WWW.KNIZHKI-KARTINKI.RU)

**КАРЬЕРА**  
  
**П Р Е С С**


ISBN 978-5-904946-18-0







[WWW.CAREERPRESS.RU](http://WWW.CAREERPRESS.RU)  
[WWW.KNIZHKI-KARTINKI.RU](http://WWW.KNIZHKI-KARTINKI.RU)

**КАРЬЕРА**  
  
**П Р Е С С**

ISBN 978-5-904946-18-0



ТИЛИ-ДИЛИ-КРОШКА

СИБИЛ ФОН ОЛФЕРС